

外派到台灣的生活

櫛木弘樹(53歲)



在台灣生活：
日本的行事作風
應該很有用！

所以才想把孩子
從日僑學校
送進日本高中

原作：渡邊 幸倫

漫畫：前田武蔵 譯者：李宣儀



我出生於
福島縣岩城市
高中畢業後
為了上大學
搬到東京

在東京就業
擔任電機・機械公司的
技術職位

在這裡也學到了一些
和電腦相關的技術

31歲那年
突然想起過去的憧憬……

總有一天要
在國外生活！

但又不可能
突然請假
出國留學……

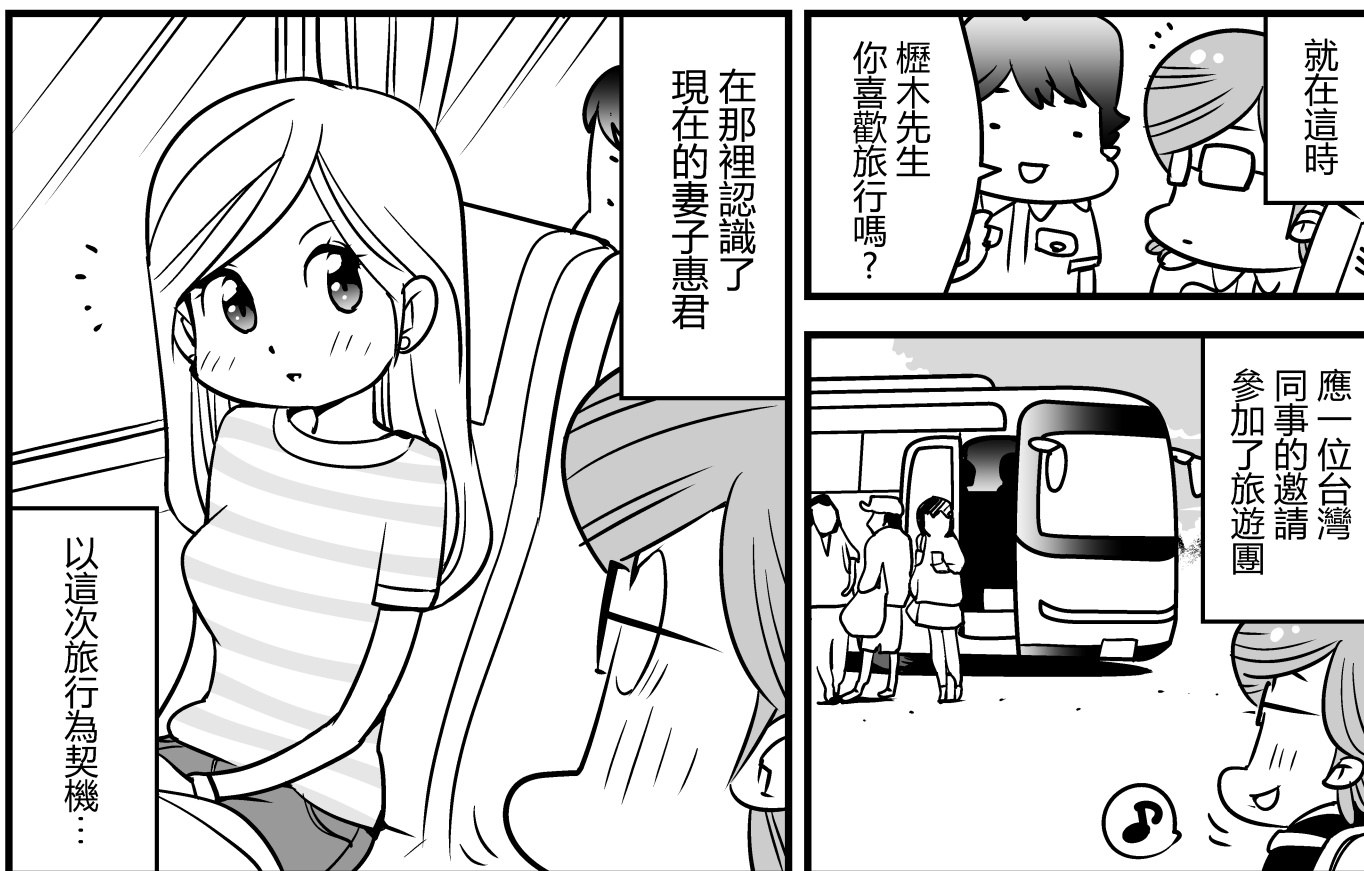
正當我這麼擔憂
的時候

出國留學？
自費的話就
可以啊！

沒想到上司
乾脆地說
OK

於是我請了
半年假去
加拿大留學……








她的家人和
親戚居然都
強烈反對這門婚事……

日本人都是
『大男人主義』
所以小心點啊！

他可能長時間
都不會在台灣吧……

反正
他馬上就會回
日本了啦！！

總之
最好考慮清楚……



不過當我們去
拜訪住在高雄的
外婆時……

什麼是大男人主義？

台灣社會中日本男人常被稱為「大男人主義」。雖然「大男人主義」一般多被理解為男性至上的意識形態，但也部分包含男性應該扮演家庭保護者的語義，這個概念與日語的「大黑柱」概念有重疊之處。



歡迎來玩啊

結婚
おめでとう！

說日語？

還這麼流利……

原來她
在日治時代
當過日語老師……



我以前在也
東京生活過喔！

原來啊！

多虧了
外婆的理解

順帶一提
我父母的態度是……

內向又是
理科宅男的
弘樹……

居然還能
結婚……！！

我超開心的

說得太超過了吧

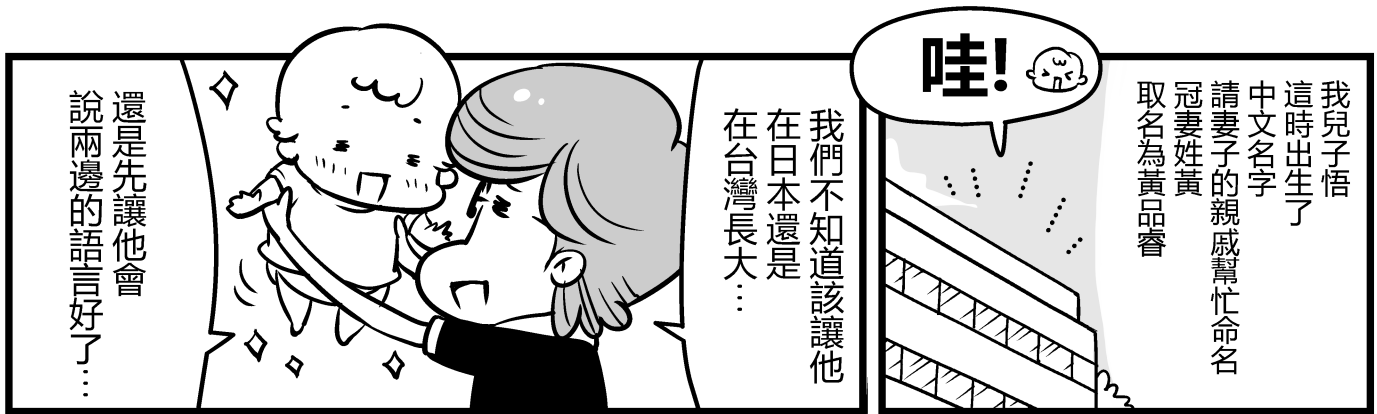
就這樣
在我34歲
女友26歲時
結婚了

不久後
調職到台中……

其他的親戚
也都沒意見

就算是親日的台灣
跨國婚姻在這個年代
恐怕還是少見又不容易啊……





我兒子悟
這時出生了
中文名
請妻子的親戚幫忙命名
冠妻姓黃
取名為黃品睿

我們不知道該讓他
在日本還是
在台灣長大...

還是先讓他會
說兩邊的語言好了...

培養中日雙語能力的第一步!
語言教育從孩子的出生以後(或是出生前!)就是重要的課題。普遍認為孩子掌握哪種的語言,會對孩子的一生產生影響。在家使用中文和日文前提下,一般的做法是先以培養中日雙語能力為目標。



在家都說日文
所以讓他
在幼稚園
學中文吧...



但是進幼稚園
之後...

爸爸在說什麼?

他的中文
越來越
溜了...

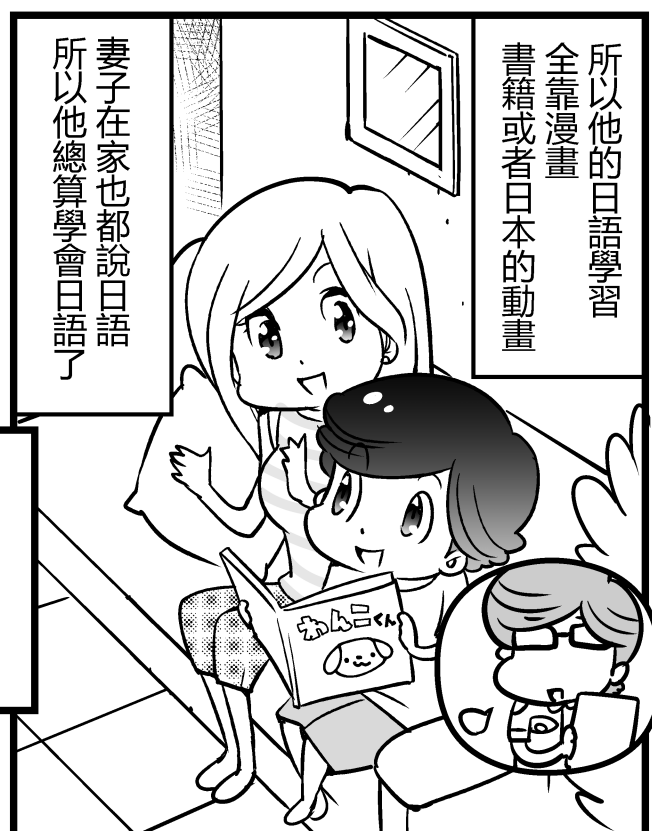


就這樣
也由於周遭所有小孩
都去同一所學校
所以讓他就讀當地的國小



果然
日語還是得
由我來教...

可是
我的工作又很忙

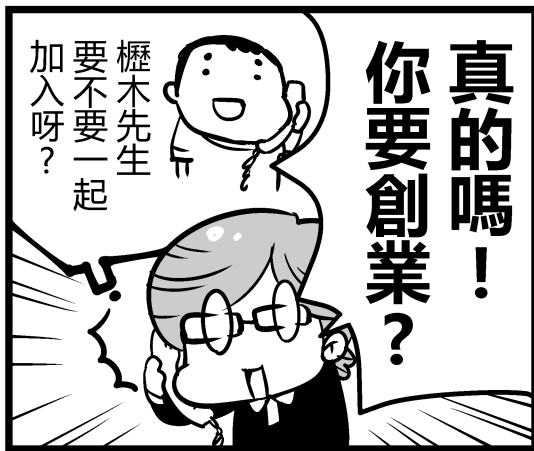


所以他的日語學習
全靠漫畫
書籍或者日本的動畫

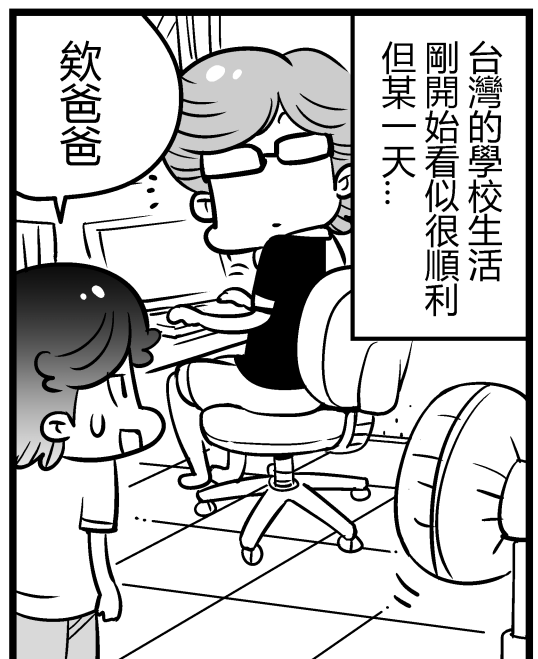
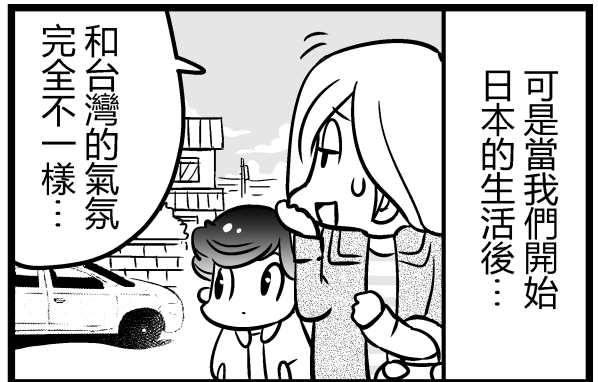
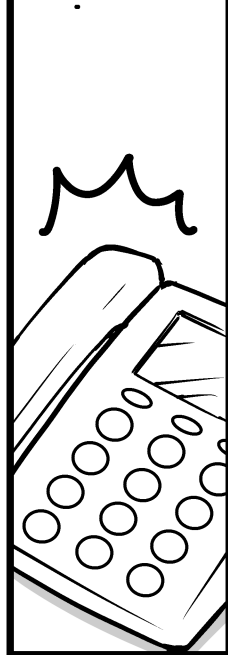
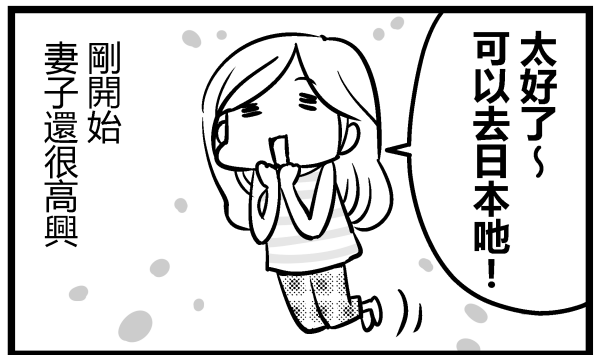
妻子在家也都說日語
所以他總算學會日語了



這時
總公司傳來
回國赴任命令



回到日本
大約3年後
接到台灣朋友的聯絡電話：





※純粹個人的感想

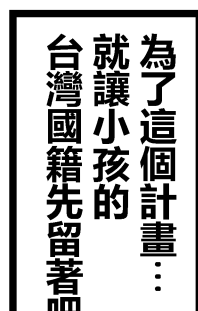
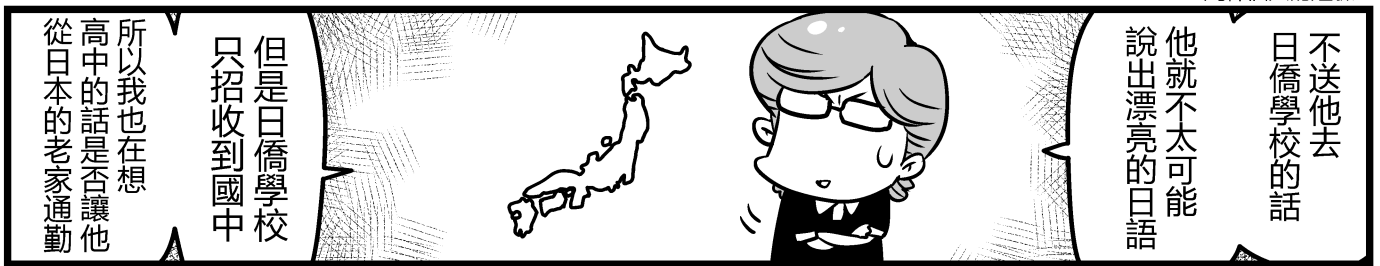


性別是語言習得的決定性因素嗎?

雖然這種說法，聽起來像是語言習得由性別決定，但一般基於「母親從哺乳期到孩童時期陪伴孩子的時間較長，在這段期間能建立起孩子們未來的日文基礎」的看法，認為長時間接觸特定語言是重要關鍵。



※純粹個人的經驗



徵兵制改為募兵制...

基本上，一般的作法是暫時保留雙重國籍，讓本人在成年後做出選擇。另外，2018年起徵兵制改為募兵制。實際上仍然保留四個月的軍事訓練義務，不過可以分兩次參加。改制前，曾經有過為了避免這項負擔而放棄台灣國籍的案例，但是如今在大學期間的兩個暑假中，分次完成的情況越來越普遍。